



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ז ע"א

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ו ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּהָאֵי עֲלָמָא. בְּמָטוּ מַנְיִיכוּ, בְּשַׁעְתָּא דְּמָטִי זְמָנָא לְנַפְקָא מִהָאֵי עֲלָמָא, לֹא תִצָּא כְּצִאת
הָעֶבְדִּים, לֹא תַפּוּק מִתְּטַנְפָּא בְּחוּבִין, תַּפּוּק בֵּת חוּרִין, בְּרִירָה נְקִיָּה, בְּגִין דִּיחֲדִי בָּה
מָאֲרָה וְיִשְׁתַּבַּח בָּה וְיִהִיב לָהּ אֲגָר טָב, בְּצַחְצוּחֵי דַּגְנָתָא דַּעְדָן. כְּמָה דָּאֵת אָמַר (ישעיה
נח) וְהִשְׁפִּיעַ בְּצַחְצוּחוֹת נַפְשָׁהּ, וְדָאֵי כַּד תַּפּוּק בְּרִירָה נְקִיָּה כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

וְכִי יִמְכַר אִישׁ - זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. אֵת בְּתוּ - זֶה הַנְּשָׁמָה הַקְדוּשָׁה. לְאָמָה - לְהִיּוֹת
אָמָה מְשַׁעֲבֶדֶת בֵּינֵיכֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה. בְּבִקְשָׁה מִכֶּם, בְּשַׁעָה שְׁמַגִּיעַ זְמָנָהּ לְצִאת מִן הָעוֹלָם
הַזֶּה, לֹא תִצָּא כְּצִאת הָעֶבְדִּים, לֹא תִצָּא מְטַנְפָּת בְּחוּבִימִים. תִּצָּא בֵּת חוּרִין, בְּרוּרָה נְקִיָּה,
כְּדִי שִׁישְׁמַח בָּה אֲדוֹנָהּ וְיִשְׁתַּבַּח בָּה וְיִתֵּן לָהּ שָׂכָר טוֹב בְּצַחְצוּחֵי גֵן עֵדֶן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
וְהִשְׁפִּיעַ בְּצַחְצוּחוֹת נַפְשָׁהּ. וְדָאֵי כַּאֲשֶׁר תִּצָּא בְּרוּרָה נְקִיָּה כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

אָבֵל אִם רָעָה בְּעִינֵי אֲדוֹנֶיהָ, כַּד נִפְקֶת מְלוּכְלָכָא בְּטַנוּפֵי חוּבִין, וְלֹא אֶתְחַזִּיאֵת קָמִיָּה
כְּדָקָא יָאוּת, וְוִי לְהֵהוּא גּוּפָא, דְּאֶתְאָבִיד מִהֵהִיא נִשְׁמָתָא לְעֵלְמִין. בְּגִין, דְּכַד נִשְׁמָתִין
סְלָקִין בְּרִירָן, וְנִפְקִין נְקִיִּין מִהָאֵי עֲלָמָא, כָּל נִשְׁמָתָא וְנִשְׁמָתָא, עָאלֶת בְּסַפְרָא (שלח

קנ"ו ע"ב) דאחממתא דמלכא, וכלהו בשמחה, ואמר דא היא נשמטא דפלגיא, זמינת תהא לההוא גופא דשבקת, וכדין כתיב, לו יעדה, בו'.

תרגום לעברית

אבל אם רעה בעיני אדניה, כשיוצאת מלכלכת בטנופי החטאים ולא נראית לפניו כראוי - אוי לאותו הגוף שאבד מאותה נשמה לעולמים. משום שכאשר הנשמות עולות ברורות ויוצאות נקיות מן העולם הזה, כל נשמה ונשמה נכנסת לספר אוצר המלך, וכלן בשמות, ואומר: זו היא נשמת פלוני עתידה תהיה לאותו הגוף שעזבה. ואז כתוב לו יעדה, בו'.

טקסט הזוהר

וכד נפקת רעה בעיני אדניה, דקא אסתאבא בחובין, ובטנופא דחטאין, כדין לא יעדה בא'. ואתאביד ההוא גופא מינה ואיהי לא אזדמנת לגביה בר ההיא דמארה אתרעי, ותב בתיובתא דגופא בה, כדין כתיב, והפדה. כמה דאת אמר (איוב לג) פדה נפשו מעבור בשחת. והפדה, האי איהו כבר נש, דעיטא דייליה, דיפרוק לה, ויתוב בתיובתא, ולתרין סטרין קאמר קודשא בריך הוא, והפדה בתיובתא. לכתר דתב בתיובתא, פדא לה מארחא דגיהנם.

תרגום לעברית

וכשיוצאת רעה בעיני אדניה, שנשמטא בחטאים ובטנוף של החטאים, אז לא יעדה בא'. ונאבד אותו הגוף ממנה, והיא לא מזדמנת אליו, פרט לאותה שבעלה התרצה ושב בתשובה של הגוף בה, אז כתוב והפדה, כמו שנאמר (איוב לג) פדה נפשו מעבור בשחת. והפדה, זהו באדם, שהעצה שלו שיפדה אותה וישוב בתשובה. והקדוש ברוך הוא אמר את זה לשני צדדים, והפדה בתשובה. אחר ששב בתשובה, פדה אותה מדרך הגיהנם.

לְעַם נְכָרִי לֹא יִמְשַׁל לְמַכְרָהּ. מֵאֵן עִם נְכָרִי. עֲלוּכָתָא אִיהִי נִשְׁמָתָא, דְּכַד נִפְקַת מִעֲלָמָא, וְבַר נֶשׁ אֶסְטִי אֲרַחֲיָה בְּהָדָה, הִיא בַּעֲזָתָא לְסִלְקָא לְעִילָא, גּוּ מִשְׁרִיין קוּדִישִׁין, בְּגִין דְּמִשְׁרִיין קוּדִישִׁין קִיִּימִין בְּהֵהוּא אֲרַחָא דְגֻן עֵדֶן, וּמִשְׁרִיין נּוֹכְרֵאִין קִיִּימִין בְּהֵהוּא אֲרַחָא דְגִיְהֵנָם.

תרגום לעברית

לְעַם נְכָרִי לֹא יִמְשַׁל לְמַכְרָהּ. מִי זֶה עִם נְכָרִי? עֲלוּכָה הִיא הַנִּשְׁמָה, שְׁכָאֲשֶׁר יוֹצֵאת מִן הָעוֹלָם וְכֵן אָדָם מְסַטֶּה דְרָכּוֹ עִמָּה, הִיא רוֹצֶה לְעֲלוֹת לְמַעְלָה לְתוֹךְ הַמַּחְנוֹת הַקְּדוּשִׁים, מִשּׁוֹם שֶׁהַמַּחְנוֹת הַקְּדוּשִׁים עוֹמְדִים בְּאוֹתָהּ דֶּרֶךְ שֶׁל גֵּן עֵדֶן, וּמַחְנוֹת נְכָרִים עוֹמְדִים בְּאוֹתָהּ דֶּרֶךְ שֶׁל הַגִּיְהֵנָם.

טקסט הזוהר

זְכָתָה נִשְׁמָתָא, וְהֵהוּא נְטִירוֹ, וּפְרִישׁוֹ דְּלְבוּשָׁא יִקְרָא עָלָהּ. כַּמָּה מִשְׁרִיין קוּדִישִׁין, קָא מְתַעֲתֵדֶן לָהּ, לְאַתְחַבְרָא בְּהָדָה, וּלְמִיעָאֵל לָהּ לְגֵן עֵדֶן. לֹא זְכָתָה, כַּמָּה מִשְׁרִיין נּוֹכְרֵאִין מְתַעֲתֵדֶן לְמִיעֵל לָהּ בְּאַרְחָא דְגִיְהֵנָם. וְאִינוּן מִשְׁרִיין דְּמִלְאָכִי חֲבֵלָה זְמִינִין לְמַעְבֵּד בָּהּ נּוֹקְמִין, אֶתָּא קָרָא וְאוֹכַח, לְעַם נְכָרִי לֹא יִמְשַׁל לְמַכְרָהּ, אֱלִין מִלְאָכִי חֲבֵלָה. בְּבִגְדוֹ בָּהּ, אִיהוּ נְטִירָא, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא עֶבֶד לָהּ נְטִירָא, דְּלֹא יִשְׁלוּט בָּהּ עִם נְכָרִי, בְּהֵהוּא פְּרִיסוֹ דְּנְטִירוֹ עָלָהּ. (שְׁמוֹת כ"א) וְאִם לִבְנוֹ יִיעֲדָנָה, תָּא חֲזִי כַּמָּה אֵית לִיהּ לְפָר נֶשׁ לְאַזְדַּהֲרָא דְלֹא יֶסְטִי אֲרַחֲוִי בְּהֵאִי עֲלָמָא, דְּאִי זְכָה בַר נֶשׁ בְּהֵאִי עֲלָמָא, וְנְטִיר לָהּ לְנִשְׁמָתָא כְּדָקָא יָאוֹת, הֵאִי אִיהוּ בַר נֶשׁ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֲתַרְעִי בִּיהּ, וְאַשְׁתַּבַּח בִּיהּ בְּכָל יוֹמָיָא, בְּפִמְלִיָּא דִּילִיָּה, וְאַמֵּר, חֲמוּ בְּרָא קוּדִישָׁא דְאֵית לִי בְּהֵהוּא עֲלָמָא, כֹּה וְכֹה עֶבֶד, כֹּה וְכֹה עוֹבְדֵי מִתְתַּקְּנוּ.

זִכְתָּהּ הַנְּשָׁמָה, וְאוֹתָהּ שְׁמִירָה וּפְרִישֵׁת לְבוּשׁ הַנִּכְבָּד עָלֶיהָ. כִּמָּה מַחְנוֹת קְדוֹשִׁים מַעֲתִידִים לָהּ לְהִתְחַבֵּר עִמָּה וּלְהַכְנִיס אוֹתָהּ לְגֵן עֵדֶן. לֹא זִכְתָּה - כִּמָּה מַחְנוֹת נְכָרִים מְזַמְּנִים לְהַכְנִיס אוֹתָהּ בְּדֶרֶךְ הַגִּיהֶנֶם, וְאוֹתָם מַחְנוֹת שֶׁל מְלָאכֵי חֲבִלָּה מְזַמְּנִים לַעֲשׂוֹת בָּהּ נִקְמוֹת. בָּא הַכְּתוּב וּמוֹכִיחַ, לָעֵם נְכָרִי לֹא יִמְשַׁל לְמַכְרָה - אֱלוֹ מְלָאכֵי חֲבִלָּה. בְּבִגְדוֹ בָּהּ - אוֹתָהּ שְׁמִירָה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה לָּהּ שְׁמִירָה שְׁלֵמָה יִשְׁלַט בָּהּ עִם נְכָרֵי בְּאוֹתָהּ הַפְּרִיסָה שְׁשׂוּמֶרֶת עָלֶיהָ. וְאִם לִבָּנוּ יִיעָדְנָהּ. בָּא וְרָאָה כִּמָּה יֵשׁ לָאָדָם לְהִזְהָר שְׁלֹא יִסְטוּ דְרָכָיו בְּעוֹלָם הַזֶּה. שָׂאֵם זָכָה אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְשׂוֹמֵר אֶת הַנְּשָׁמָה כְּרֹאוֹי, זֶהוּ אָדָם שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְרַצָּה מִמֶּנּוּ, וּמִשְׁתַּבַּח בּוֹ בְּכָל הַיָּמִים בְּפִמְלִיָּה שְׁלוֹ וְאוֹמֵר: רְאוּ בֶן קְדוֹשׁ שֵׁשׁ לִי בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם, כֶּה וְכֶה עָשָׂה, כֶּה וְכֶה מַעֲשִׂיו מִתְקַנִּים.

טקסט הזוהר

וְכַד הָאֵי נִשְׁמָתָא, נִפְקַת מִהָאֵי עֲלָמָא, זְכָיִיא נִקְיָיָה בְּרִירָה, קוֹדֶשָׁא בְּרִירָה הוּא אֲנָהִיר לָהּ בְּכִמָּה נְהוּרִין, בְּכָל יוֹמָא קֳאֲרִי עָלָהּ, דָּא הִיא נִשְׁמָתָא דְּפִלְגְּנִיא בְּרִי, נְטִירָא לִיהוּי לִיָּה לְהָהוּא גּוּפָא דְשִׁבְק.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁנִּשְׁמָה זוֹ יוֹצֵאת מִהָעוֹלָם הַזֶּה זָכָה נִקְיָה וּבְרוּרָה, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מֵאִיר לָהּ בְּכִמָּה אוֹרוֹת, בְּכָל יוֹם קוֹרָא עָלֶיהָ: זוֹהִי נִשְׁמַת פְּלוּגֵי בְּנֵי, שְׁמִירָה תְּהִיָּה לְאוֹתוֹ הַגּוּף שֶׁעֲזָבָהּ.

טקסט הזוהר

וְדָא הוּא דְכְּתִיב, וְאִם לִבָּנוּ יִיעָדְנָהּ כְּמִשְׁפַּט הַבְּנוֹת יַעֲשֶׂה לָּהּ, מֵאִי כְּמִשְׁפַּט הַבְּנוֹת. הָכָא אֵית רָזָא לְחִכְיָמִין, בְּגוֹ טַנְרָא תְּקִיפָא, רְקִיעָא טְמִירָא, אֵית הֵיכְלָא חֲדָא, דְּאֲקָרִי הֵיכַל אֲהָבָה. (קמ"ו ע"א) וְתַמָּן אֵינּוֹן גְּנוּזִין טְמִירִין, וְכָל נְשִׁיקִין דְּרַחֲמִימוּ דְּמִלְכָּא אֵינּוֹן תַּמָּן, וְאֵינּוֹן נִשְׁמָתִין רַחֲמִימָן דְּמִלְכָּא עָאֲלִין תַּמָּן.

וְזֶהוּ שְׁכָתוּב וְאִם לִבְנוֹ יִיעֲדָנָה כְּמִשְׁפֹּט הַפְּנוּת יַעֲשֶׂה לָּהּ. מַה זֶה כְּמִשְׁפֹּט הַפְּנוּת? כָּאֵן יֵשׁ סוּד לַחֲכָמִים. בְּתוֹךְ הַסֵּלַע הַחֲזָק, הַרְקִיעַ הַטָּמוּן, יֵשׁ הֵיכַל אֶחָד שֶׁנִּקְרָא הֵיכַל הָאֱהָבָה, וְשֵׁם הַגְּנוּזִים טְמוּנִים, וְכָל נְשִׁיקוֹת הָאֱהָבָה שֶׁל מֶלֶךְ הֵן שֵׁם, וְאוֹתָן נִשְׁמוֹת אֱהוּבוֹת הַמֶּלֶךְ נִכְנָסוֹת לְשֵׁם.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּמִלְכָּא עָאל בְּהָהוּא הֵיכְלָא דְּמִלְכָּא, תַּמָּן כְּתִיב, (בראשית כט) וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל, וְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲשַׁכַּח תַּמָּן לְהֵהִיא נִשְׁמָתָא קוֹדֶשָׁא, קָדִים מִיַּד וְנִשְׁיָק לָהּ, וְגַפִּיךָ לָהּ, וְסָלִיק לָהּ בְּהִדְיָהּ, וְאֲשַׁתְּעֲשֶׂע בָּהּ.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁהַמֶּלֶךְ נִכְנָס לְאוֹתוֹ הֵיכַל הַמֶּלֶךְ, שֵׁם כְּתוּב (בראשית כט) וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מוֹצֵא שֵׁם אֵת אוֹתָהּ נִשְׁמָה קוֹדֶשָׁה, מִקְדִּים מִיַּד וְנוֹשֵׁק לָהּ, וּמְגַפֵּר אוֹתָהּ וּמַעֲלָה אוֹתָהּ אֵלָיו וּמִשְׁתַּעֲשֶׂע בָּהּ.

טקסט הזוהר

וְדָא הוּא כְּמִשְׁפֹּט הַפְּנוּת יַעֲשֶׂה לָּהּ, כְּדִינָא דְּאֶבָּא עֶבֶיד לְבְרִיתֶיהָ, דְּאִיהִי חֲבִיבָא לְגַבִּיָּהּ, דְּנִשְׁיָק לָהּ, וְגַפִּיךָ לָהּ, וְיִהְיֶיב לָהּ מִתְּנוּן. כֹּךְ קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֶבֶיד, לְנִשְׁמָתָא זַכָּאָה בְּכָל יוֹמָא, כְּמָה דְּכְתִיב כְּמִשְׁפֹּט הַפְּנוּת יַעֲשֶׂה לָּהּ.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ כְּמִשְׁפֹּט הַפְּנוּת יַעֲשֶׂה לָּהּ, כְּדִין שְׂאֵב עוֹשֶׂה לְבָתוֹ, שֶׁהִיא חֲבִיבָה עָלָיו, שֶׁנוֹשֵׁק לָהּ וּמְגַפֵּר אוֹתָהּ וְנוֹתֵן לָהּ מִתְּנוּת. כֹּךְ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה לְנִשְׁמָה הַצַּדִּיקָה בְּכָל יוֹם, כְּמוֹ שְׁכָתוּב כְּמִשְׁפֹּט הַפְּנוּת יַעֲשֶׂה לָּהּ.

הִינּוּ דְכִתִּיב (ישעיה סד) יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ, כִּמָּה דִּהְיִי בְרִתָּא, אֲשֶׁלִּימָה עֲשִׂיָּה בְּהֵאֵי
עֲלָמָא. אוּף הָכִי קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אֲשֶׁלִּים לָהּ עֲשִׂיָּה אַחֲרָא בְּעֲלָמָא דְאַתִּי, דְכִתִּיב, עֵין
לֹא רָאִתָּה אֱלֹהִים זולָתָךְ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. וְהִכָּא כְּתִיב

הִינּוּ שְׁכָתוּב (ישעיה סד) יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. כִּמּוֹ שֶׁהִבֵּת הָיָאת מְשֻׁלֵּמָה עֲשִׂיָּה בְּעוֹלָם
הַזֶּה, אִף כִּךְ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשֻׁלֵּם לָהּ עֲשִׂיָּה אַחֲרֵת בְּעוֹלָם הַבָּא, שְׁכָתוּב עֵין לֹא
רָאִתָּה אֱלֹהִים זולָתָךְ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. וְכֵאן כְּתוּב יַעֲשֶׂה לָהּ. עַד כָּאן. אוֹתוֹ הַזֶּקֶן
הַשְׁתַּטַּח וְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה, וּבְכָה כְּמִקְדָּם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.